

全國農業金庫 107 年新進人員甄試試題

職等／甄試類組【代碼】：七職等／徵授信人員【M3906-M3907】、

五~六職等／金融業務人員(一般金融)【M3911】

共同科目：國文(公文寫作)及英文(中翻英、英翻中)

*入場通知書編號：_____

- 注意：①作答前先檢查答案卷，測驗入場通知書編號、座位標籤號碼、甄試類別、需才地區等是否相符，如有不同應立即請監試人員處理。使用非本人答案卷作答者，不予計分。
- ②本試卷為一張單面，國文考【公文寫作(函)1題，配分50分】、英文考【中翻英1題、英翻中1題，每題配分各25分】，總計100分。
- ③非選擇題限以藍、黑色鋼筆或原子筆於答案卷上採橫式作答，並請依標題指示之題號於各題指定作答區內作答。
- ④請勿於答案卷書寫應考人姓名、入場通知書號碼或與答案無關之任何文字或符號。
- ⑤本項測驗僅得使用簡易型電子計算器(不具任何財務函數、工程函數、儲存程式、文數字編輯、內建程式、外接插卡、攝(錄)影音、資料傳輸、通訊或類似功能)，且不得發出聲響。
- ⑥答案卷務必繳回，未繳回者該節以零分計算。

壹、國文【非選擇題1題，佔50分】

第一題：公文(函)【配分50分】

全國農業金庫股份有限公司為配合政府輔導糧食產業發展政策，凡已完成糧商登記，且具有稻穀烘乾及倉儲設備者，可依申請人實際資金需求，覈實評估貸給稻穀收購產銷調節週轉資金。貸款利率按全國農業金庫定儲利率指數加碼0.949%機動計息為原則；並得參考市場同類貸款利率水準，從優辦理。申請本貸款時，借款人應提供農業金庫認可之擔保品為原則。至於農會、漁會轉介糧商辦理本貸款時，得以推介或與全國農業金庫聯合授信方式辦理。詳見「全國農業金庫稻穀收購產銷調節週轉金貸款作業要點」。

請參考以上資料，試代業務承辦人趙美姿撰擬全國農業金庫股份有限公司致所屬各營業單位函：為配合政府輔導糧食產業發展政策，特開辦稻穀收購產銷調節週轉金貸款業務，以協助糧食業者取得稻穀收購產銷調節週轉資金，請將此一訊息告知所在地區符合貸款條件而有實際資金需求之糧商，或請農會、漁會轉介糧食業者辦理本貸款。

貳、英文【翻譯題二大題，佔50分】

第二題：中翻英【配分25分】

一項新研究指出吃巧克力確實可以幫助我們降低壓力。根據一項食品健康研究的結果，攝取黑巧克力對我們大腦健康有正面功效。該項研究發現，食用高可可含量的黑巧克力，通常是可可含量百分之七十以上的巧克力，可減輕壓力。他們也發現，食用黑巧克力可改善我們的情緒、記憶與免疫能力，因為可可含有能幫助改善大腦健康的化學物質。

第三題：英翻中【配分25分】

Bitcoin is a new currency that was created in 2009 and they are stored in a “digital wallet,” which exists either in the cloud or on a user’s computer. The wallet is a kind of virtual bank account that allows users to send or receive bitcoins, pay for goods or save their money. Small businesses may like them because there are no credit card fees. Some people just buy bitcoins as an investment, hoping that they’ll go up in value.